

PowerMax Li-40/41 Art. 5041

D Betriebsanleitung

Akku-Rasenmäher

GB Operator's manual

Battery Lawnmower

F Mode d'emploi

Tondeuse sur batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Gazonmaaier met accu

S Bruksanvisning

Batteridreven gräsklippare

DK Brugsanvisning

Batteridrevet plæneklipper

FI Käyttöohje

Akkukäyttöinen ruohonleikkuri

N Bruksanvisning

Batteridrevet gressklipper

I Istruzioni per l'uso

Rasaerba a batteria

E Instrucciones de empleo

Cortacésped de batería

P Manual de instruções

Corta-relvas a bateria

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowa kosiarka do trawy

H Használati utasítás

Akkumulátoros fűnyíró

CZ Návod k obsluze

Bateriová sekačka

SK Návod na obsluhu

Akumulátorová kosačka

GR Οδηγίες χρήσης

Χλοοκοπτικό μπαταρίας

RUS Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторная газонокосилка

SLO Navodilo za uporabo

Baterijska kosilnica

HR Upute za uporabu

Baterijska kosilica

SRB Uputstvo za rad
BIH Akumulatorska kosačica za travnjake

UA Інструкція з експлуатації

Акумуляторна газонокосарка

RO Instrucțiuni de utilizare

Mașină de tuns gazonul cu baterie

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü Çim Biçme Makinesi

BG Инструкция за експлоатация

Аккумуляторна косачка

AL Manual përdorimi

Barkositëse me bateri

EST Kasutusjuhend

Akutoitel muruniiduk

LT Eksploatavimo instrukcija

Akumuliatorinė vejapjovė

LV Lietošanas instrukcija

Zāliena pļaujmašīna ar akumulatoru

Акумуляторна газонокосарка GARDENA PowerMax Li-40/41

Покажчик змісту:

1. БЕЗПЕКА	236
2. ЗБИРАННЯ	239
3. ЕКСПЛУАТАЦІЯ	240
4. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ	243
5. ЗБЕРІГАННЯ	244
6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	244
7. ТЕХНІЧНІ ДАНІ	246
8. АКСЕСУАРИ	247
9. СЕРВІС/ГАРАНТІЯ	247

Це переклад англійського оригіналу інструкції з експлуатації. Інші версії є перекладом первинної інструкції.



Діти віком від 8 років і більше, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або з відсутністю досвіду й знань можуть використовувати даний виріб, якщо перебувають під доглядом або пройшли

інструктаж з безпечного використання виробу й розуміють пов'язані з цим ризики. Дітям забороняється грати з виробом. Чистення та технічне обслуговування, виконуване користувачем, не повинні проводитися дітьми без догляду. Не рекомендується використання пристрою особами молодше 16 років.

Правильне використання:

Акумуляторна газонокосарка GARDENA® призначена для підстригання газону в приватних домашніх садах і на прибудинкових ділянках.

Виріб не підходить для тривалого режиму роботи.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека травми! Забороняється використовувати виріб для підстригання кущів, огорож, витких рослин або трави на дахах або балконах, обрізання гілля, лози або для рівняння нерівних ділянок землі. Забороняється використовувати виріб на схилах більше 20°.

1. БЕЗПЕКА

Символи на виробі



УВАГА!

При неналежній експлуатації цей виріб може бути небезпечним. Слід дотримуватися попереджень та правил техніки безпеки для гарантування достатньої безпечної та ефективної експлуатації виробу. Оператор несе відповідальність за дотримання попереджень та вказівок, що містяться в інструкції та на виробі. Ніколи не користуйтеся виробом, якщо заповіжні засоби, надані виробником, не знаходяться на своїх місцях. Неправильне або необережне використання цього виробу може призвести до травми користувача або оточуючих. Важливо прочитати та зрозуміти зміст посібника користувача. Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання.

Виймайте ключ безпеки перед технічним обслуговуванням або якщо кабель пошкодиться чи почне розриватися.



Обгородіть робочу зону, перш ніж розпочати роботу. Перевірте наявність прихованих кабелів.



Небезпека пожежі! Коротке замикання! Не під'єднуйте контакти акумуляторної батареї до металевих деталей.



Не залишайте виріб мокнути під дощем або іншою рідиною.

Загальні правила техніки безпеки

Електробезпека



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Ураження електричним струмом!

Небезпека травми через ураження електричним струмом.

→ Живлення виробу повинно здійснюватися через пристрій захисного відключення (ПЗВ), номінальний залишковий струм спрацьовування якого не повинен перевищувати 30 мА.



Прочитайте інструкцію.



Не підпускайте оточуючих.



Будьте обережні з гострими лезами. Леза продовжують обертатися після вимкнення двигуна.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Небезпека фізичної травми!

Ризик отримання різаної травми в разі обертання ножа або випадкового запуску виробу.

→ **Перед технічним обслуговуванням або заміною деталей виймайте ключ безпеки. У зв'язку з цим ключ безпеки повинен знаходитися в полі зору.**

Навчання

1. Уважно прочитайте інструкції. Ознайомтеся із принципами роботи засобів керування та належного користування інструментом.
2. Ніколи не дозволяйте користуватися виробом дітям або людям, які не ознайомилися з цими інструкціями. Вік оператора може обмежуватися місцевими нормами.
3. Ніколи не експлуатуйте інструмент, коли поблизу знаходяться люди, особливо діти, або домашні тварини.
4. Пам'ятайте, що саме оператор чи користувач несе відповідальність за нещасні випадки або шкоду, заподіяну іншим людям та їхньому майну.

Підготовка

1. При експлуатації інструмента завжди надягайте міцне взуття та довгі штани. Не використовуйте виріб босоніж або у відкритих сандалях. Не надягайте вільний одяг або такий, з якого висять шнури або мотузки.
2. Уважно огляньте місце, де інструмент буде використовуватися, і приборіть усі об'єкти, які можуть бути відкинуті інструментом.
3. Перед використанням завжди виконуйте огляд, перевіряючи ніж, болт ножа та різальний пристрій для виявлення ознак зношування чи пошкодження. Повністю замінійте зношені або пошкоджені компоненти для збереження збалансованості. Змінійте пошкоджені або нечитабельні наклейки.
4. Перед початком експлуатації перевірте кабель живлення та подовжувач на предмет пошкодження або зношення. Якщо кабель пошкодився під час експлуатації, негайно від'єднайте його від електромережі. ПЕРШ НІЖ ТОКРАТИСЯ КАБЕЛЮ, ВІД'ЄДНАЙТЕ ЙОГО ВІД ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ. Не використовуйте інструмент, якщо кабель пошкоджений або зношений.

Експлуатація

1. Експлуатуйте інструмент тільки при денному світлі або якісному штучному освітленні.
2. Уникайте використання інструмента на мокрій траві.
3. Завжди твердо стійте на ногах, перебуваючи на схилах.
4. Пересувайтеся повільно, ніколи не біжіть.
5. Під час скошування перетинайте схил горизонтально, а не вгору-вниз.
6. Будьте вкрай обережні, розвертаючись на схилах.
7. Не косіть занадто круті схили.
8. Будьте вкрай обережні, розвертаючись або рухаючи інструмент у напрямку до себе.

9. Зупиняйте ніж (або ножі), якщо інструмент потрібно нахилити для транспортування через поверхні, не вкриті травою, а також під час переміщення інструмента до чи з місця використання.
10. Не експлуатуйте інструмент з несправними захисними пристосуваннями та щитками або з нествореними захисними пристроями, такими як дефлектори та/або травозбірники.
11. Запускайте двигун з обережністю, відповідно до інструкції, тримаючи ноги подалі від ножа (або ножів).
12. Не нахиляйте інструмент, запускаючи двигун, за винятком випадків, коли це необхідно для запуску двигуна. У такому випадку не нахиляйте його більше, ніж дійсно необхідно, піднімаючи лише той бік, який знаходиться далі від оператора.
13. Не вмикайте двигун, стоячи перед отвором для викидання скошеної трави.
14. Не розташовуйте руки та ноги поруч із частинами, що обертаються, або під ними. Не допускайте закупорювання отвору для викидання скошеної трави.
15. Не транспортуйте інструмент, якщо джерело живлення все ще працює.
16. Зупиніть інструмент та вийміть пристрій блокування. Переконайтеся, що всі рухливі деталі зупинилися:
 - коли ви залишаєте інструмент без нагляду;
 - перед усуненням засмічень або перед очищенням жолоба у випадку забивання;
 - перш ніж перевіряти, чистити інструмент або працювати з ним;
 - після удару об сторонній предмет. Огляньте інструмент на наявність пошкоджень і виконайте необхідні ремонтні роботи перед його повторним запуском і подальшою експлуатацією.

Якщо інструмент починає незвично вібрувати, негайно перевірте його, а саме:

- перевірте інструмент на предмет пошкоджень;
- замініть або відремонтуйте будь-які пошкоджені деталі;
- перевірте та затягніть будь-які ослаблені деталі.

Технічне обслуговування та зберігання

1. Усі гайки, болти та гвинти повинні бути міцно затягнуті, щоб інструмент був у безпечному робочому стані.
2. Регулярно перевіряйте травозбірник на наявність ознак зношення чи псування.
3. Будьте обережні, працюючи з інструментом, що має кілька ножів, адже обертання одного ножа може викликати обертання інших.
4. Будьте обережні під час налаштування інструмента. Не допускайте защемлення пальців між рухомими ножами та нерухомими деталями інструмента.
5. Дайте інструменту охолонути перед тим, як ставити його на зберігання.
6. Під час обслуговування ножів майте на увазі, що не зважаючи на те, що джерело живлення вимкнене, ножі все ще можуть рухатися.

UA

7. З міркувань безпеки замінійте зношені або пошкоджені деталі. Використовуйте лише оригінальні запасні частини та приладдя.

Додаткові правила безпеки

Заходи безпеки при роботі з акумуляторними батареями



УВАГА! Небезпека пожежі!

Під час заряджання акумуляторну батарею слід класти на незапалюваний, жаростійку та непровідну поверхню.

Тримайте корозійно-активні, вогненебезпечні та легкозаймисті матеріали подалі від зарядного пристрою та батареї. Під час заряджання забороняється накривати зарядний пристрій або батарею.

У разі появи диму або вогню негайно від'єднайте зарядний пристрій.

Для заряджання використовуйте тільки оригінальний зарядний пристрій GARDENA®. Використання зарядних пристроїв від інших виробників може призвести до безповоротних пошкоджень батареї та навіть викликати пожежу.

У разі появи вогню: Загасіть полум'я матеріалами, що зменшують надходження кисню.



УВАГА! Небезпека вибуху!

Захищайте батареї від високої температури та вогню. Не залишайте на радіаторах і не тримайте на сонці протягом тривалого часу.

Не використовуйте пристрій у вибухонебезпечному середовищі, наприклад поблизу легкозаймистих рідин, газів або пилу. Батареї можуть утворювати іскри, які можуть запалити пил або випари.

Перед кожним використанням перевіряйте запасну батарею. Оглядайте батарею перед кожним використанням. Непрацюючу батарею слід належним чином утилізувати. Забороняється пересилати батарею поштою. Більш детальну інформацію можна отримати в місцевих компаніях з утилізації відходів.

Забороняється використовувати батарею в якості джерела живлення для інших виробів. Це може призвести до травм. Використовуйте батарею тільки для відповідного виробу GARDENA®.

Використовувати та заряджати батарею можна тільки при температурах навколишнього середовища від 0 °C до 40 °C. Після тривалого використання необхідно дати батареї охолонути.

Зарядний кабель слід регулярно перевіряти на предмет пошкоджень та старіння (ламкості).

Його можна використовувати лише в бездоганному стані.

Не зберігайте батарею при температурі вище 45 °C або під прямим сонячним променем. Краще всього зберігати батарею при температурі 25 °C, щоб рівень саморозрядження був низьким.

Не тримайте батарею під дощем або у вологих умовах. Потраплення води на батарею збільшує загрозу ураження електричним струмом.

Підтримуйте батарею в належному стані (чистою), особливо вентиляційні отвори.

Якщо батарея не буде використовуватися тривалий час (наприклад, узимку), перезаряджайте її, щоб уникнути повного розрядження.

Забороняється зберігати інструмент з під'єднаною батареєю. Це допоможе запобігти ненавмисне використання та нещасні випадки.

Заборонено зберігати батарею в місцях, де є статичні заряди.

Електробезпека



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Ризик зупинки серця!

Під час роботи цього виробу утворюється електромагнітне поле. Це поле може за деяких умов взаємодіяти з активними чи пасивними медичними імплантатами.

Щоб зменшити ризик тяжких або смертельних травм, рекомендуємо особам із медичними імплантатами проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником медичного імплантату перед початком експлуатації цього виробу.

Перед використанням перевіряйте кабель на предмет пошкоджень або старіння. Якщо кабель буде несправним, виріб необхідно віддати до авторизованого сервісного центру для заміни кабелю.

Не використовуйте виріб, якщо електричні кабелі пошкоджені або зношені.

Негайно від'єднайте виріб від мережі живлення, якщо кабель зарядного пристрою перерізано або пошкодилася ізоляція. Не торкайтеся електричного кабелю, доки він не буде від'єднаний. Не ремонтуйте перерізаний або пошкоджений кабель. Замініть його новим.

Не слід переносити виріб, тримаючи його за кабель.

Не тягніть за кабель, щоб витягнути його з розетки.

Підключайте лише до джерела змінного струму з напругою, вказаною на паспортній табличці виробу. Наші вироби мають подвійну ізоляцію відповідно до EN 60335. Забороняється заземлювати будь-яку частину виробу.

Перевіряйте робочу зону на предмет прихованих кабелів.

Забороняється використовувати інструмент для догляду за ставками або біля води.

Особиста безпека



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека задущення.

Дрібні деталі можна легко проковтнути. Крім того, для дітей існує небезпека задущення поліетиленовим пакетом. Під час монтажу тримайте маленьких дітей на відстані.

Забороняється використання у вибухонебезпечному середовищі.

Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або медикаментів.

Не перевантажуйте косарку.

Користуйтеся рукавицями, надягайте взуття, що не ковзає, та засоби захисту очей.

Не користуйтеся інструментом у вологому середовищі.

Не розбирайте виріб більше, ніж до стану на момент доставки.

Запускайте косарку за допомогою рукоятки з правого боку.

Не використовуйте важелі запуску почергово.

Будьте обережні при користуванні рукоятками.

Аварійне вимикання

Двигун захищений механізмом аварійного вимикання, який активується за умови заїдання ножа або перевантаження двигуна. Якщо це станеться, зупиніть та від'єднайте виріб від живлення. Механізм аварійного вимикання зупинить блокування тільки в разі відпускання важеля увімкнення/вимкнення. Перед продовженням роботи, приберіть перешкоду та зачекайте кілька хвилин до вимкнення механізму аварійного вимикання.

2. ЗБИРАННЯ

Перед збиранням:

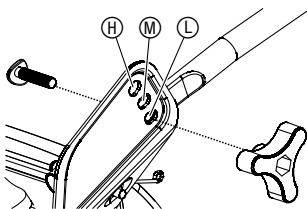
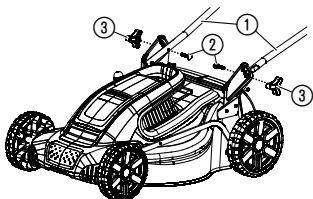


УВАГА! Небезпека фізичної травми!

Ризик отримання різаної травми в разі обертання ножа або випадкового запуску виробу.

→ **Перед монтажем зачекайте, доки ніж зупиниться, після чого вийміть ключ безпеки. Використовуйте захисні рукавиці.**

Під'єднання нижньої ручки:

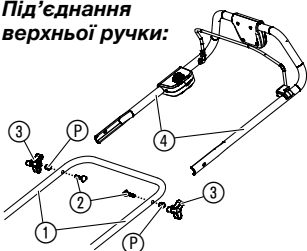


Доступно 3 положення висоти рукоятки.

- H високе.
- M середнє.
- L низьке.

1. Поверніть нижню рукоятку ① таким чином, щоб отвір рукоятки знаходився на одному рівні з отвором H, M або L для налаштування висоти.
2. Просуньте гвинти ② скрізь отвори.
3. Встановіть крильчаті гайки ③ на гвинти ②.
4. Затягніть крильчаті гайки ③.

Під'єднання верхньої ручки:



1. Встановіть верхню ручку ④ на нижню ручку ①. Переконайтеся, що ручки повністю встановлені, а отвори на них співпадають з отворами.
2. Просуньте гвинти ② скрізь отвори.
3. Встановіть пластикові шайби P та крильчаті гайки ③ на гвинти ②.
4. Затягніть крильчаті гайки ③.

Закріплення кабелю на ручці:



1. Зафіксуйте кабель ⑤ на рукоятці за допомогою затискача ⑥.
2. Переконайтеся, що кабель ⑤ не затиснутий між нижньою та верхньою ручками.

3. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Перед використанням:



УВАГА! НЕбезпека фізичної травми!

Ризик отримання різаної травми в разі обертання ножа або випадкового запуску виробу.

→ Перед під'єднанням батареї або транспортуванням зачекайте, доки ніж зупиниться, після чого вийміть ключ безпеки. Використовуйте захисні рукавиці.

Зарядка батареї:



УВАГА!

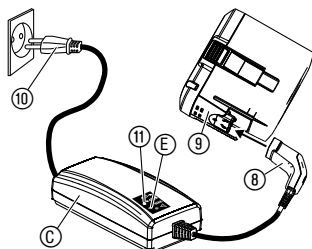
Ризик пошкодження батареї або зарядного пристрою!

Перенапруга пошкоджує батарею та зарядний пристрій.

→ Переконайтеся, що напруга в електромережі правильна.

Перед першим використанням батареї вона повинна бути повністю зарядженою.

Літій-іонну батарею можна заряджати при будь-якому рівні зарядки, а процес заряджання можна переривати в будь-який час без шкоди батареї (ефект пам'яті відсутній).



1. Під'єднайте кабель живлення ⑩ до зарядного пристрою ③.
2. Під'єднайте кабель живлення ⑩ до розетки мережі живлення на 230 В.
3. Під'єднайте кабель зарядного пристрою ⑧ до батареї ⑨.

Якщо сигнальна лампа ⑪ зарядного пристрою блимає зеленим кольором раз на секунду, батарея заряджається. Якщо сигнальна лампа ⑪ зарядного пристрою горить зеленим кольором постійно, батарея повністю заряджена.

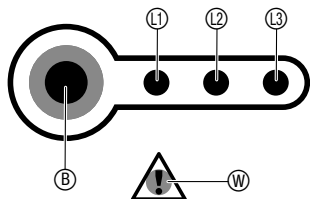
Час заряджання дивіться в розділі 7. ТЕХНІЧНІ ДАНІ.

4. Під час заряджання регулярно перевіряйте його стан.
5. Коли батарея буде повністю заряджена, від'єднайте її ⑨ від зарядного пристрою ③.
6. Від'єднайте кабель живлення ⑩ від мережі.

Індикатор заряджання батареї:

Індикатор заряджання батареї під час заряджання:

Заряд 100 %	Горять ①, ② та ③
Заряд 67 – 100 %	Горять ① і ②, блимає ③
Заряд 34 – 66 %	Горить ①, блимає ②
Заряд 0 – 33 %	Блимає ①

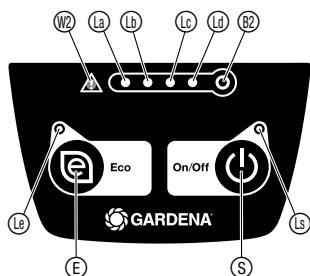


Індикатор заряджання батареї під час роботи:

Натисніть на батареї кнопку ⑤.

Заряд 67 – 100 %	Горять ①, ② та ③
Заряд 34 – 66 %	Горять ① і ②
Заряд 11 – 33 %	Горить ①
Заряд 0 – 10 %	Блимає ①

Панель керування:



Стартова кнопка:

Натисніть на панелі стартову кнопку **S**.

Активовано **Ⓛb** горить зеленим

Автоматична деактивація якщо інструмент не використовується протягом 10 хвилин

Кнопка Eco:

Натисніть на панелі кнопку Eco **E**. the Eco button on the panel.

Активовано **Ⓛb** горить зеленим

Звичайний режим 3100 об/хв, навантаження відсутнє

Режим Eco 2700 об/хв, навантаження відсутнє

Нормальний режим 3700 об/хв, велике навантаження
або Eco понад 12 А

За високих навантажень швидкість автоматично підвищується для забезпечення найкращого скошування.

Індикатор заряджання батареї під час роботи:

Натисніть на панелі кнопку **Ⓛb** (світлодіоди загоряться через 5 секунд).

Заряд 76–100 % Горять **Ⓛa**, **Ⓛb**, **Ⓛc** і **Ⓛd**

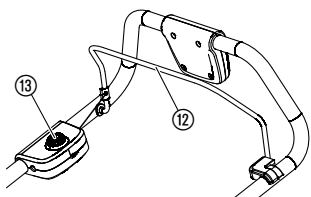
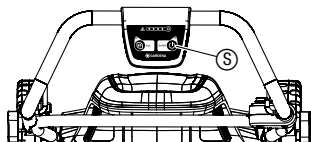
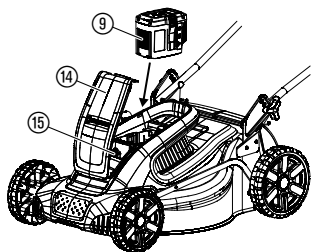
Заряд 51–75 % Горять **Ⓛa**, **Ⓛb** і **Ⓛc**

Заряд 26–50 % Горять **Ⓛa** і **Ⓛb**

Заряд 6–25 % Горить **Ⓛa**

Заряд 0–5 % Блимає **Ⓛa**

Запуск косарки:



УВАГА! Небезпека фізичної травми!

Небезпека травми, якщо виріб не зупиняється за відпускання стартового важеля.

→ Забороняється ігнорувати механізми безпеки та перемикачі. Наприклад, не під'єднуйте стартовий важіль **12** до рукоятки.

Для запуску:

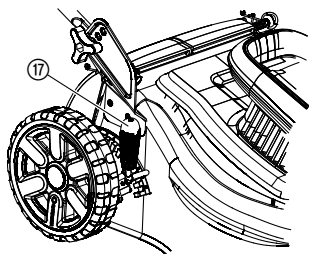
Виріб оснащений дворучним механізмом безпеки (стартовий важіль **12 із захисним блокуванням **13**) для запобігання випадковому запуску.**

1. Відкрийте кришку **14**.
2. Вставте батарею **9** у виріб.
3. Вставте ключ безпеки **15** у виріб та перемкніть на положення **1**.
4. Натисніть на панелі стартову кнопку **S**.
Стартовий світлодіод загориться зеленим.
5. Натисніть на кнопку захисного блокування **13** однією рукою, а іншою потягніть стартовий важіль **12**.
6. Відпустіть кнопку захисного блокування **13**.
Виріб запуститься.

Для вимкнення:

1. Відпустіть стартовий важіль **12**.
2. Натисніть на панелі стартову кнопку **S**.
Стартовий світлодіод вимкнеться.
3. Перемкніть ключ безпеки **15** у положення **0** та вийміть його.

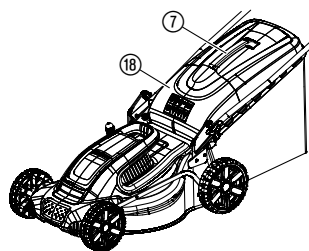
Налаштування висоти різання:



Висоту різання можна налаштувати від 25 до 75 мм у 10 різних положеннях.

1. Пересуньте важіль налаштування 17 до колеса.
2. Поверніть важіль налаштування 17, щоб налаштувати висоту різання.
3. Відпустіть важіль налаштування 17 в новому положенні.

Використання косарки з контейнером для трави:



УВАГА! Небезпека фізичної травми!

Ризик отримання різаної травми в разі обертання ножа або випадкового запуску виробу.

- **Перед відкриттям захисної заслінки 18 зачекайте, доки ніж зупиниться, після чого вийміть ключ безпеки. Використовуйте захисні рукавиці.**
- **Тримайте руки на безпечній відстані від отвору для викидання.**

1. Підніміть захисну заслінку 18.
2. Встановіть контейнер для трави у виріб, тримаючи його за рукоятку 7.
3. Переконайтеся, що контейнер для трави надійно під'єднаний.
4. Запустіть виріб.
5. Вимикайте виріб, коли контейнер для трави буде заповнений.
6. Підніміть захисну заслінку 18.
7. Вийміть контейнер для трави з виробу, тримаючи його за рукоятку 7.
8. Спорожніть контейнер.

Використання косарки без контейнера для трави:

На великих ділянках із травою, де її не потрібно збирати, ви можете користуватися інструментом без контейнера для трави. За закритої захисної заслінки 18 зрізана трава потраплятиме на газон.

1. Підніміть захисну заслінку 18.
2. Вийміть контейнер для трави з виробу, тримаючи його за рукоятку 7.
3. Відпустіть захисну заслінку 18.

Коли ви відпускаєте захисну заслінку, вона автоматично зачинається й закриває отвір для викидання.

Поради з експлуатації косарки:

Якщо залишки трави залишаються на отворі для викидання, протягніть косарку назад на 1 метр, щоб вони могли випасти. Щоб газон знаходився в гарному стані, рекомендується підстригати його раз на тиждень. Газон стає гущішим, якщо його скошувати регулярно.

Після відносно тривалого проміжку між скошуваннями (наприклад, після відпустки), спочатку необхідно скошити газон в одному напрямку за найбільшої висоти різання, після чого налаштувати необхідну висоту різання та скошити ще раз хрест-навхрест.

За можливості скошуйте тільки суху траву. Якщо трава буде вологою, структура скошування буде нерівною.

4. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед обслуговуванням:



УВАГА! Небезпека фізичної травми!

Ризик отримання різаної травми в разі обертання ножа або випадкового запуску виробу.

→ **Перед технічним обслуговуванням зачекайте, доки ніж зупиниться, після чого вийміть ключ безпеки. Використовуйте захисні рукавиці.**

Чищення виробу:

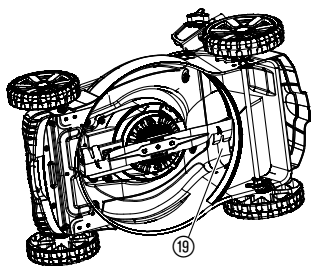


УВАГА! Небезпека фізичної травми!

Небезпека травми та пошкодження виробу.

→ **Забороняється чистити виріб водою або струменем води (особливо під великим тиском).**

Чищення нижньої частини виробу:



Легше за все чистити нижню частину після скошування.

Надягайте рукавиці.

1. Обережно покладіть виріб на бік.
2. Очистіть щіткою нижню частину, лезо та повітряні канали ¹⁹ (не використовуйте гострі предмети).

Чистка верхньої частини виробу та контейнера для трави:

→ **Забороняється використовувати для чищення хімічні продукти включно з бензином та розчинниками.**

1. Протріть верхню частину вологою ганчіркою.
2. Очистіть повітряні канали та контейнер для трави м'якою щіткою (не використовуйте гострі предмети).

Чищення батареї та зарядного пристрою:

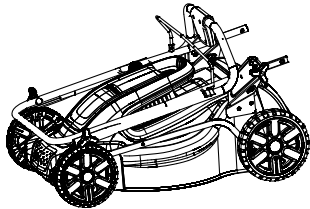
Перед під'єднанням до зарядного пристрою, переконайтеся що поверхня та контакти батареї чисті та сухі.

Не використовуйте проточну воду.

1. Протирайте контакти м'якою сухою тканиною.

5. ЗБЕРІГАННЯ

Підготовка до зберігання:



Утилізація:

(згідно з положенням ЄС
RL2012/19/EC)



Утилізація акумуляторів:



Li-ion

Виріб необхідно зберігати в недоступному для дітей місці.

1. Пережми́ть ключ безпеки в положення **0** та вийміть його.
2. Вийміть акумулятор.
3. Зарядіть батарею.
4. Очистіть виріб, батарею та зарядний пристрій (див. розділ 4. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ).
5. Щоб зекономити місце, відпустіть крильчаті гайки ручок доки їх з'єднання не можна буде скласти без зусиль. Щоб не пошкодити кабель переконайтеся, що він складений правильно.
6. До перших заморозків виріб, батарею та зарядний виріб необхідно поставити на зберігання в тепле, сухе, закрите та безпечне приміщенні.

Виріб не можна викидати разом зі звичайним побутовим сміттям. Утилізація повинна здійснюватися відповідно до чинних місцевих норм утилізації відходів.

ВАЖЛИВО! Переконайтеся, що виріб утилізується через комунальний центр переробки відходів.

Батарея GARDENA® містить літій-іонні елементи живлення, які не слід викидати разом із побутовими відходами після закінчення їх терміну експлуатації.

ВАЖЛИВО!

Виріб слід утилізувати в місцевому центрі переробки відходів.

1. Повністю розрядіть літій-іонні елементи живлення.
2. Захистіть контактів літій-іонних батарей від короткого замикання.
3. Утилізуйте літій-іонні елементи живлення належним чином.

6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Перед усуненням несправностей:



УВАГА! Небезпека фізичної травми!

Ризик отримання різаної травми в разі обертання ножа або випадкового запуску виробу.

→ Перед усуненням несправностей зачекайте, доки ніж зупиниться, після чого вийміть ключ безпеки. Використовуйте захисні рукавиці.

Заміна ножа:



УВАГА! Небезпека фізичної травми!

Якщо ніж обертається за наявності пошкоджень, згинання, розбалансування або щербини, існує ризик отримання різаної травми.

→ Забороняється використовувати виріб, якщо ніж пошкоджений, зігнутий, розбалансований або має щербини.

→ Забороняється повторно заточувати ніж.

Запасні частини GARDENA® можна придбати в дилера GARDENA® або служби підтримки GARDENA®.




Використовуйте тільки справжні ножі GARDENA®:

• **Змінний ніж GARDENA, арт. № 4104.**

1. Заміну ножа повинна виконувати служба підтримки GARDENA або уповноважений GARDENA торговий представник-спеціаліст.

Таблиця усунення несправностей:

Проблема	Можлива причина	Рішення
Двигун не заводиться	Ніж заблоковано.	→ Приберіть перешкоду.
Двигун заїло, та він шумить	Ніж заблоковано.	→ Приберіть перешкоду.
	Висота різання занадто мала.	→ Збільште висоту різання.
Гучний шум, косарка гримить	Гвинти на двигуні, його кріпленні або на корпусі косарки розкрутилися.	→ Необхідно закрутити гвинти. Це повинен зробити уповноважений торговий представник-спеціаліст або служба підтримки GARDENA.
Інструмент працює нерівномірно або сильно вібрує	Ніж пошкоджено або ненадійно закріплено.	→ Необхідно закрутити або замінити ніж. Це повинен зробити уповноважений торговий представник-спеціаліст або служба підтримки GARDENA.
	Ніж занадто брудний.	→ Очистіть косарку (див. розділ 4. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ). Якщо ці дії не виправили проблему, зверніться до служби підтримки GARDENA.
Газон пострижений неохайно	Ніж затупився або пошкодився.	→ Необхідно замінити лезо. Для цього зверніться до служби підтримки GARDENA.
Газон пострижений неохайно	Висота різання занадто мала.	→ Збільште висоту різання.
На батареї блимає світлодіод помилки 	Надлишкова напруга.	→ Зніміть батарею та переконайтеся, що напруга в електромережі правильна.
	Недостатня напруга.	→ Зарядіть батарею.
	Неприпустима температура батареї.	→ Батарею дозволяється використовувати за навколишньої температури від -10 °C до 40 °C.
На батареї горить світлодіод помилки 	Помилка батареї/ батарея несправна.	→ Зверніться до служби підтримки GARDENA®.
На панелі горить світлодіод помилки 	Ніж заблоковано.	→ Приберіть перешкоду.
	Перевантаження двигуна/ неприпустима температура важеля керування.	→ Дайте важелю керування охолонути.
Сигнальна лампа зарядного пристрою  не загоряється	Зарядний пристрій або кабель не під'єднані належним чином.	→ Під'єднайте зарядний пристрій та кабель належним чином.

Проблема	Можлива причина	Рішення
Сигнальна лампа зарядного пристрою  швидко блимає (4 рази на секунду)	Неприпустима температура батареї.	→ Батарею дозволяється використовувати за навколишньої температури від -10 °C до 40 °C.
На зарядному пристрої блимає світлодіод помилки 	Помилка батареї.	→ Вийміть батарею та переконайтеся, що це оригінальна батарея GARDENA®.
На зарядному пристрої горить світлодіод помилки 	Температура всередині зарядного пристрою зависока.	→ Зверніться до служби підтримки GARDENA®.



ПРИМІТКА: З приводу будь-яких інших несправностей звертайтеся до сервісного відділу компанії GARDENA. Ремонтні роботи повинні проводитися тільки службою підтримки GARDENA або уповноваженими GARDENA торговими представниками-спеціалістами.

7. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Акумуляторна газонокосарка	Одиниця	Значення (арт. № 5041)
Швидкість обертання різального леза	об/хв	3.100
Ширина зрізання	см	41
Налаштування висоти різання (10 положень)	мм	25 до 75
Об'єм контейнера для трави	л	50
Вага	кг	20,6
Рівень звукового тиску $L_{PA}^{1)}$ Похибка k_{PA}	дБ (A)	83 3
Рівень звукової потужності $L_{WA}^{2)}$: вимірний/ гарантований Похибка k_{WA}	дБ (A)	88 / 89 0,5
Вібрація рук/ніг $a_{vhw}^{1)}$ Похибка k_a	м/с ²	2,0 1,5

Системна батарея/ інтелектуальна батарея	Одиниця	Значення (арт. № 9842/ 19090)	Значення (арт. № 9843/19091)
Ділянка газону, на обробку якої вистачає заряду батареї (максимум)	м ²	280	450
Напруга батареї	В	макс. 40 (максимальна початкова напруга холостого ходу батареї становить 40 В, номінальна напруга становить 36 В)	макс. 40 (максимальна початкова напруга холостого ходу батареї становить 40 В, номінальна напруга становить 36 В)
Ємність батареї	ампер-годин	2,6	4,2
Приблизний час заряджання батареї 80 %/100 %	хв	65 / 90	105 / 140

Зарядний пристрій	Одиниця	Значення (арт. № 9845)
Номінальна потужність	Вт	100
Напруга електромережі	В	230
Частота електромережі	Гц	50
Час заряджання батареї для арт. № 9842/19090 приблизн. 80 %/100 %	хв	65 / 90
Час заряджання батареї для арт. № 9843/19091 приблизн. 80 %/100 %	хв	105 / 140

Вимірювання відбувалося згідно зі стандартом: ¹⁾ EN 60335-2-77; ²⁾ RL 2000/14/EC



ПРИМІТКА: Значення рівня вібрації під час запуску було виміряно згідно стандартизованої процедури перевірки та може використовуватися для порівняння одного електроінструмента з іншим. Також це значення може використовуватися для попередньої оцінки впливу вібрації. Рівень вібрації може змінюватися під час використання електроінструмента.

8. АКСЕСУАРИ

Змінна батарея GARDENA® BLi-40/100/ BLi-40/160	Батарея для додаткової роботи або на заміну.	Арт. 9842/9843
Інтелектуальна батарея GARDENA® BLi-40/100/ BLi-40/160	Інтелектуальна батарея для smart system.	Арт. 19090/19091
Інтелектуальна батарея GARDENA® BLi-40/100/ BLi-40/160	Інтелектуальна батарея з інтелектуальним шлюзом для smart system.	Арт. 19110/19111
Зарядний пристрій GARDENA® QC40	Зарядний пристрій для заряджання батарей GARDENA® й інтелектуальних батарей.	Арт. 9845
Змінний ніж GARDENA®	На заміну для ножа, що затупився.	Арт. 4104

9. СЕРВІС/ГАРАНТІЯ

Сервіс:

Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

Гарантія:

У випадку виконання гарантійних вимог із вас не стягуватиметься плата за надані послуги. GARDENA Manufacturing GmbH надає на цей виріб дворічну гарантію (від дати придбання). Ця гарантія поширюється на всі суттєві дефекти виробу, які можна обґрунтовано вважати браком матеріалів або виробничим браком. Гарантія полягає в заміні несправного виробу в разі дотримання зазначених далі умов.

- Виріб використовувався за призначенням і згідно з рекомендаціями, наведеними в інструкціях із експлуатації

- Ані покупець, ані третя сторона не намагалися відремонтувати виріб.

Гарантія виробника не впливає на право на гарантії від дилера/продавця.

Для вирішення проблем зверніться до сервісного відділу нашої компанії (контактні дані наведені на наступній сторінці). Надсилати нам виріб без попередньої згоди заборонено.

Витратні матеріали:

Ніж є витратним матеріалом, і на нього не поширюється гарантія.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

GB Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

F Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

S Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DK Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

I Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

E Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

P Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

H Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CZ Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

GR Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SLO Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

EST Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>D EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>H EK megfeleléiségi nyilatkozat Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>GB EC Declaration of Conformity The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>F Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ενωμιανισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SE EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall offentliggöras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SLO Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajevalnimi smernicami EÚ, standardi EÚ za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DK EU-øverensstemmelseserklæring Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettningsslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteen ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>E Declaración de conformidad CE El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>EST EÜ vastavusdeklaratsioon Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljuseel vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>P Declaração de conformidade CE O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nautraikiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczonej fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniecību, atbilst saskaitotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

<p>Description of the unit: Bezeichnung des Geräts: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülék megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Όνομασία της συσκευής: Opis naprave: Oznaka uređaja: Descrierea articolului: Обозначение на уредите: Seedmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p>Battery Lawnmower Akku-Rasenmäher Tondeuse sur batterie Gazonmaaier met accu Batteridrivnen gräsklippare Batteridrevet plæneklipper Akkukäyttöinen ruohonleikkuri Rasaerba a batteria Cortacésped de batería Corta-velvas a bateria Akkumulátoros kosiarka do trawy Akkumulátoros fűnyíró Bateriová sekačka Ακкумуляτορνα κοσάτσα Χλοοκοπτικό μπατριάκις Baterijska kosilnica Baterijska kosilica Mašina de tuns gazonul cu baterie Акумуляторна косачка Akutoitel muruniiduk Akkumulatoriņė vajpajovė Zāliena plaujmašina ar akumulatoru</p>	<p>Noise level: Schall-Leistungspegel: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Ljudnivá: Lydytriksniaveu: Melun tehotos: Livello rumorosità: Nivel sonoró: Nivel de ruido: Poziom natężenia dźwięku: Zajteljestimény szint: Hluková hladina výkonu: Výkonová hladina hluku: Επίπεδο ισχύος ήχου: Nivo hrupa: Razina zvučne snage Nivel de putere acustică: Ниво на шума: Helivõimsuse tase: Garso stiprumo lygis: Troksņu jaudas līmenis:</p>	<p>measured / guaranteed gemessen / garantiert mesurée / garantie gemeten / gegarandeerd uppmätt / garantierad afmält / garanti mitattu / taattu testato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzono / gwarantowane mért / garantált naměřeno / garantované meraná / garantovaná μετρήθηκαν / εγγυημένα izmerjeno / zagotovljeno izmerjeno / garantirano măsurat / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud išmatuotas / garantuotas izmērtais / garantētais</p>
<p>Product type: Tipus megnevezése: Article-Number: Cikkszám: Typ-Bezeichnung: Typové označení: Artikel-Nummer: Číslo výrobku: Désignation du modèle : Typ-oznachenie: Référence : Číslo výrobku: Type-aanduiding: Όνομασία τύπου: Artikelnummer: Κωδικός: Typbeteckning: Navn tipa: Artikelnummer: Številka artikla: Type-betegnelse: Oznaka tipa: Broj artikla: Typpikkvaus: Denumirea tipului: Tuotenro: Număr articol: Tipologia: Тип-наименование: Numero articolo: Артикул номер: Designación del tipo: Tüübi nimetus: Número de artículo: Artikli number: Designação do modelo: Tipo pavadinimas: Número de referência: Gaminio numeris: Oznaczenie typu: Tipa apzīmējums: Numer artykuła: Preces numurs:</p>		<p>Art. 5041: 88 dB (A)/89 dB (A)</p> <p>Year of CE marking: Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake:</p> <p>Annul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-márkisítése paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzliktanas gads:</p>	
<p>PowerMax Li-40/41 5041</p>			
<p>EC-Directives: CE-Richtlijnen: Directives CE : CE-richtlijnen: CE-direktiv: CE-direktiver: CE-merkinnät: Direttive CE: Directivas CE: Diretivas CE: Dyrektywy CE: CE irányelvek: Směrnice CE: Označenie CE: Οδηγίες CE: CE-direktive: CE smjernice: Directivele CE:</p>	<p>CE-Директиви: CE direktiivid: CE direktivos: CE direktivas: 2006/42/EC 2014/30/EC 2000/14/EC 2011/65/EC</p>	<p>For model Art. 5041-20: Charger QC40 Art. 9845: 2014/35/EC 2014/30/EG 2011/65/EG</p> <p>Batteries Bli-40/100 (2,6 Ah) Art. 9842/ Bli-40/160 (4,2 Ah) Art. 9843: 2014/30/EG 2011/65/EG</p>	<p>Godina odobijanja CE oznake:</p> <p>Authorized representative: Der Bevollmächtigte Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený O εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotatis atstovas Pilnvarotā persona</p> <p>2016</p>
<p>Harmonised EN: / Harmonisierte EN: EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-77</p>	<p>For model Art. 5041-20: Charger QC40 Art. 9845: EN 60335-1 EN 60335-2-29</p>	<p>Batteries Bli-40/100 (2,6 Ah) Art. 9842/ Bli-40/160 (4,2 Ah) Art. 9843: EN 62133</p>	
<p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm</p>	<p>Conformity Assessment according to: 2000/14/EC Procedure: art. 14 Annex VI Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI</p>	<p>Ulm, 21.11.2016 Ulm, den 21.11.2016 Fait à Ulm, le 21.11.2016 Ulm, 21.11.2016 Ulm, 2016.11.21. Ulm, 21.11.2016 Ulm/issa, 21.11.2016 Ulm, 21.11.2016 Ulm, 21.11.2016 Ulm, 21.11.2016 Ulm, 21.11.2016 Ulm, 21.11.2016 Ulm, 21.11.2016 Ulm, 21.11.2016 Ulm, 21.11.2016 Ulm, 21.11.2016 Ulm, 21.11.2016 Ulm, 21.11.2016 Ulm, 21.11.2016 Ulm, 21.11.2016 Ulm, 21.11.2016 Ulm, 21.11.2016 Ulm, 21.11.2016</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe Vice President</p>	

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE D.O.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel.: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Difon@мага.cl
Zapote: 7560330

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jaиро.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel.: (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland
Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttaturkankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T. K. 104 42
ΕΛλἀδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezeröd u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Túngahalsi 1
110 Reykjavík
ooi@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.a.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibancho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
Yangjae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncestri Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Myszkiewego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaia Odaii 117 - 123,
RO 13603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
выделение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domet d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
mrosavljevina@domet.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577165
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 2500
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas n.º 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
MÜMESSİLLİK A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartaı
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-Р
03022, Київ
Tel. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel.: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, P.B.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

5041-20.960.03/0217
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com